

L'Action POPULAIRE

"JUSTICE ME GUIDE"

LVI^e année — NO 48

JOLIETTE, MERCREDI LE 10 DECEMBRE 1969

GLORIA IN EXCELSIS DEO



La direction et le personnel de L'Action populaire
souhaitent à tous
LE PLUS JOYEUX DES NOELS

Encore un petit colon de plus !

Le téléphone, le télégraphe, l'électricité en 1902 à l'Annonciation, peu en supposaient l'existence et qu'un jour, il y aurait des voitures mues par elles-mêmes circulant sur nos routes; que des avions plus lourds que l'air y voleraient comme des oiseaux; que des bateaux s'enfonceraient dans l'océan comme des poissons, non "des plaisanteries".

Les diésels, le plastique, les fibres chimiques, la radio, la télévision, le jeu de l'électricité dans la cuisine, toutes des choses impossibles; cependant à 120 milles au sud, ces utiles découvertes étaient mises à profit pendant que le colon filait heureusement ses jours disant à qui mieux mieux que l'on n'a qu'une vie à vivre et qu'elle doit appartenir à son pays comme à son Dieu.

La naissance des enfants ne tourmentait pas leur esprit. Si cet événement se produisait sous un toit, tous de se réjouir, et répéter: "Encore un petit colon de plus".

En novembre, M. F. Desjardins venait par un beau soir me de-

mander de vouloir me rendre chez lui pour assister sa femme qui attendait le fruit mûr d'une nouvelle conception.

Oui, un vrai beau soir de novembre où la nature est remplie de beautés mystiques. Température basse, la lune en son plein, quasi un demi-jour où tout apparaissait dans la pénombre; les constellations, les étoiles de première grandeur scintillaient dans l'éther. Nous montions la rivière dans une voiture solide, recouverts aux genoux avec des peaux de mouton, la casquette bien enfoncée, boutonnés jusqu'au cou, c'était le confort.

Le petit village sur le penchant de sa longue colline nous regardait aller loin dans les plaines voisines. Seule l'église, plus élevée, défendue par le coteau, enveloppée de vapeurs, faisait face au côté du soleil levant.

M. F. Desjardins était bien bâti, forme un peu athlétique. Les cheveux noirs frisés, portant une forte moustache. Yeux foncés, clairs. Figure énergique, mâchoire ferme, le geste de la main actif.

Les ornières du chemin très unies, brillantes comme des lames d'acier en faisaient ressortir les replis, les détours à travers les souches, les troncs d'arbres demeurés là, depuis son ouverture.

Les abords des marécages près de la montagne, couverts de brumes, de brouillards blancs en ascension de la terre allaient se suspendre à la tête des arbres grisant la verdure des pins, des sapins, comme une parure de den-

telles. J'observais ces fantaisies, ces mirages remplis d'illusions trompeuses dues à l'inégale température des couches de l'air après les derniers rayons du soleil couchant. Les fantômes, les morts auraient pu danser sur ce champ de tableau des rondes macabres, les loups se poursuivre, hurler en se jouant de l'écho, les chiens aboyer à ces ondes durant ces minutes fugitives abondantes de secrets.

M. Desjardins, agréable compagnon, faisait tenir le temps à son cheval, nous causions de colonisation, de ses premiers jours passés dans les bois, de sa famille, de sa femme, de sa belle-

mère, la sage femme de la Rouge et sans prendre conscience des minutes, nous arrivions à sa demeure, une bonne maison de bois, peinte en rouge (sa couleur politique) et de bonnes dépendances. Michel, son frère, au bruit de la voiture, sort au dehors, saisit le cheval tout fumant à la bride. "Descendez, ça ne va pas trop mal."

Nous entrons par la cuisine toute remplie des voisins, assis autour de la grande table. Le nuage des fumeurs s'échange, heureusement, avec la brise fraîche du dehors. M. Desjardins me présente: "le jeune médecin établi au

(A suivre à la page 10)



Joyeux Noël et Heureuse Année

à tous nos clients et amis

Majeau & Fils Ltée

MARCHAND DE FER EN GROS

tout pour la soudure et le coupage
Vente et Réparation de ressorts

932, RUE ST-ANTOINE
JOLIETTE

TELS: BUREAU: 756-1031-32
RESIDENCE: 756-4621



Sincères remerciements

à tous nos clients et amis pour
leur encouragement et nos
meilleurs VOEUX pour un

Joyeux Noël

et une

Bonne et Heureuse Année

ROLAND RACINE INC.

EMBOUTEILLEURS AUTORISÉS

de

SEVEN-UP et PURE-SPRING

JOLIETTE

NOS MEILLEURS VOEUX A TOUS

POUR NOEL



Jean-Louis Mireault

MARCHAND GENERAL

839-2944

Ste-Marie Salomé
Cté Montcalm

Que Noël soit heureux pour tous !



et que l'An nouveau apporte
à chacun de nos clients et amis
sa part de succès, de bonheur, et
de joie

S. Vessot COMPANY
LIMITED
JOLIETTE, QUE.

MANUFACTURIERS

de machineries pour meunerie
et machineries pour produits de béton

603, boul. Querbes

756-4591

Joliette

Manicouagan il y a 300 ans

Depuis une dizaine d'années, on parle beaucoup de Manicouagan au présent et au futur, mais on oublie le passé, on oublie que d'autres hommes blancs ont découvert ses beautés sauvages bien avant nous, alors qu'un voyage sur la Côte Nord était un véritable exploit. C'est ainsi que trop préoccupé par les réalisations actuelles, on a laissé passer inaperçu le troisième centenaire du voyage qu'y fit, en 1664 puis en 1665, le P. Nouvel, jésuite. C'était pourtant l'un des premiers blancs, si ce n'est le premier, qui remonta la rivière jusqu'au lac Manicouagan. Aussi lorsque le missionnaire voulut, au printemps 1664, entreprendre un voyage dans la vallée de la Manicouagan pour évangéliser les Papinachois et les Ouchestigouestches, les Indiens lui recommandèrent fortement d'abandonner son projet. Mais la détermination du Père triompha et il put, au cours du mois de juin 1664, se lancer dans une aventure peu banale que racontent les Relations des jésuites de 1663-1665 dans le chapitre intitulé: "Journal du voyage d'un père de la Compagnie de Jésus au pays des Papinachois et des Ouchestigouestches".

Le voyage

Le Père Nouvel avait quitté Québec le 19 novembre 1663 pour se rendre à Rimouski en passant par Pointe-au-Père où il posa la première pierre. Au printemps suivant, après avoir séjourné pendant l'hiver dans la région de Rimouski — Trois-Pistoles, il gagna l'île-aux-Basques le 14 mars 1664. C'est de là qu'il décida, le 29 avril, de quitter les Montagnais pour se diriger, en compagnie des Papinachois, vers l'embouchure de la rivière Peritibistokou qu'il atteignit le 2 juin. Le bouchure de la rivière Peritibistodix canots se mirent en route pour le lac Manicouagan; dans l'un d'eux avaient pris place le père Nouvel, Charles Amyot, marchand de Québec et un Indien. Voici

comment le Père Nouvel décrit son voyage:

"Le 3e jour de juin, nous fîmes un portage d'un jour entier que nous employâmes à grimper des montagnes, tantôt à percer des bois où nous avions de la peine à passer, étant tous chargés autant que nous pouvions l'être; l'un portait le canot, l'autre les vivres, l'autre ce qui était nécessaire pour traiter.

Première messe

"Je portais ma chapelle et mes petites provisions. Sur le tard, nous entrâmes dans la grande rivière Manicouagan que les Français appellent la rivière noire à cause de sa profondeur. Elle a bien la largeur de la Seine et la rapidité du Rhône. Les onze portages qu'il nous fallut faire et les divers courants qu'il y fallut franchir à force de rames nous donnèrent bien de l'exercice. Dieu me donna les forces pour fournir tout cela. J'eus la consolation de célébrer la messe le jour de la Ste-Trinité, à moitié chemin, vis-à-vis d'une grande montagne que nous appelons le mont Trinité. C'est le premier sacrifice qui a été offert dans ce pays-là, où jamais un Européen n'avait encore paru y prier Notre-Seigneur Jésus-Christ.

"Le 9e jour de juin, nous arrivâmes au lac Manicouagan où se trouvaient 64 âmes. C'étaient des Papinachois qui revenaient de la chasse et s'étaient assemblés en cet endroit pour faire leur trafic avec leurs compatriotes qui habitent le long du grand fleuve St-Laurent et ont commerce avec les Français. Ils nous accueillirent avec beaucoup de témoignages d'affection. Ils nous régalerent d'abord d'une grande pièce de chair boucanée avec un morceau de graisse d'original."

Un reportage

Le séjour du Père Nouvel et de ses amis Papinachois au lac Manicouagan, qui devait durer trois jours, se prolongea pendant quatorze jours. Comme le relate le missionnaire, "les Ouchestigouestches, plus septentrionaux que les Papinachois, ne se trouvant pas au temps marqué à leur rendez-vous, il fallut les attendre jusqu'au 21e jour de juin". Il profita de son séjour prolongé chez les Indiens pour instruire et baptiser un grand nombre d'enfants et d'adultes. Après avoir promis à ses amis de la vallée de la Manicouagan de revenir l'année suivante, le Père Nouvel reprit le chemin du retour.

"Nous nous sommes séparés le

23 juin et dans quatre jours, tant la rivière est rapide, nous sommes heureusement arrivés au bord du grand fleuve Saint-Laurent où nous étions attendus par les Français et les Papinachois. Enfin, deux jours et deux nuits d'un bon nordet nous ont rendus à Québec".

Ainsi pour la première fois, il y a 305 ans, la Manicouagan faisait le sujet d'un reportage.

Joyeux Noël

à tous nos clients et amis

MEILLEURS VOEUX A TOUS A L'OCCASION
DE NOEL ET DU NOUVEL AN

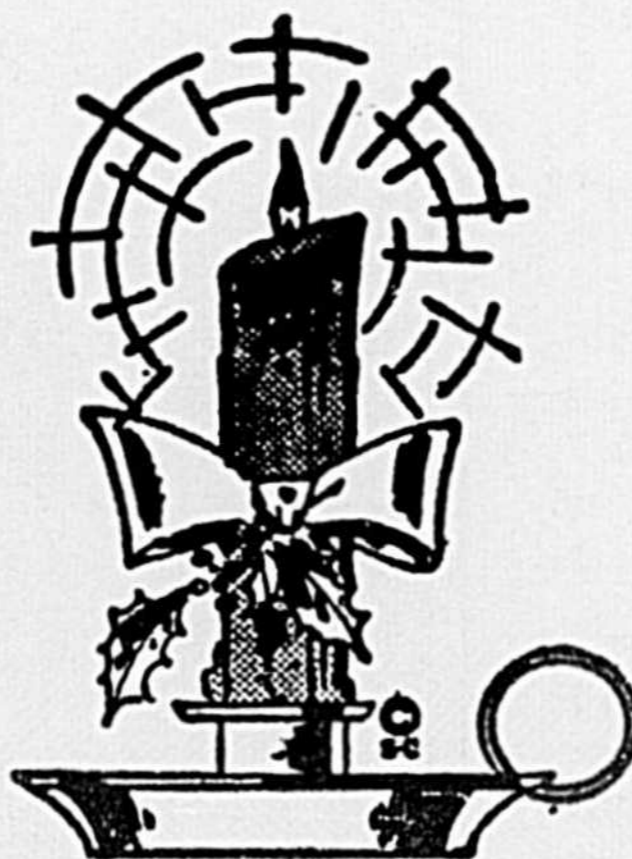


Domtar Chemicals Ltd

LIME DIVISION

Joliette

Tél. 756-4587



A la population,
à mes employés,
à mes amis

Meilleurs voeux
à l'occasion de Noël
et de la Nouvelle Année

ROLAND BAZINET

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

Membre de l'Association des constructeurs de Joliette

601, Champagne

756-4168

Joliette

Joyeux Noël

Bonne et heureuse année

QUE 1970 SOIT POUR TOUS UNE LONGUE SUITE
DE JOIES ET DE SUCCES!

A. Alary Automobile Enr.

Dépositaire

American Motors

Ambassador — Rebel — Hornet

29, rue Baby

753-9850

Joliette



Décorations des Fêtes à faire chez soi

COURONNES DE PLASTIQUE

Une belle couronne de plastique chatoyant est l'ornement idéal pour la porte d'entrée parce qu'elle résiste à tous les temps malgré son apparence luxueuse. Ce qu'il faut pour la confectionner: un cintre de fil métallique et quelques sacs de polythène comme en utilisent les nettoyeurs à sec.

Arrondissez d'abord le cintre en un beau cercle bien égal. Ensuite, taillez des bandes de polythène d'environ six pouces de longueur sur deux de largeur. Nouez solidement chaque bande autour du fil métallique et tissez bien les boucles les unes contre les autres. Pour être belle, la couronne doit être bien fournie.

Une fois le cercle entièrement garni, vaporisez légèrement de "Cilux" argent, or ou vert. La couronne sera sèche en quelques minutes. Un beau chou de ruban plastique à l'épreuve des intempéries en rehaussera l'apparence tout en dissimulant le crochet.

On peut façonner cette couronne en une soirée et l'utiliser plusieurs années. Elle n'offre aucun problème de rangement mais on peut la rafraîchir à chaque saison d'une nouvelle touche de peinture en aérosol.

En 100 ans la draisienne est devenue la bicyclette

Une centenaire qui se porte bien, c'est la bicyclette; et si l'on ajoute à son âge celui de toutes les astucieuses mécaniques qu'elle eut pour ancêtres, ce moyen de locomotion si pratique qu'il semble avoir toujours existé est bel et bien cent cinquantaire.

L'une de ses grand-mères — née en 1816 — fut inventée par un baron Drais de Saverbrun, d'où son nom: la draisienne ou célerifère. Ce premier bicycle était très grossier; il comprenait deux roues d'égal diamètre, reliées par une traverse de bois sur laquelle le cavalier montait à cheval; c'est en frappant le sol alternativement avec l'un ou l'autre pied qu'il parvenait à imprimer au véhicule une "vitesse très considérable", selon la formule des chroniqueurs d'une époque qui voyait grand. La mode s'amusa de cet instrument qui fit quelque temps fureur. La traverse de bois fut, pour des raisons esthétiques, remplacée par un siège représentant le corps d'un cheval, d'un cerf, voire de monstres bizarres. Plus tard, la tête de l'animal supporta une tige en T qui servait en même temps de "gouvernail" et de point d'appui pour le cavalier.

Ce premier bicycle n'était utilisé que sur terrain horizontal ou le long de pentes douces. Ne rendant pas de réels services, il était sur le point d'être abandonné lorsque, en 1855, le serrurier parisien Michaux redécouvrit, par le plus grand des hasards, un véhicule plus audacieux.

Le serrurier, qui jouait le rôle de nos modernes mécaniciens, avait un tricycle à réparer qu'il laissa dans sa cour. Michaux-fils garnement de génie, comme il arrive à quelques garnements, voulut s'amuser avec la machine; au lieu de 3 roues, il eut l'idée de n'en mettre que 2 et d'actionner la roue avant avec ses pieds. Il arriva l'inévitable; il tomba; excité, il recommença, retomba, en fut ravi et, plus excité encore, actionna pour de bon le véhicule; le bicycle était retrouvé. Michaux-père adapta au moyen de la roue de devant des manivelles coudées qui servirent de pédales et permirent d'avancer sans poser les pieds à terre. La maison Michaux prit le brevet de son invention et se baptisa pompeusement "Compagnie parisienne".

La bicyclette antique était en bois, puis on la fit en fer et plus tard en acier, et, enfin, en tubes d'acier. Vers 1870 elle n'avait plus que des roues en fil de fer beaucoup plus légères sur lesquelles on appliqua d'abord des bandages d'étoffe afin de donner plus de prise à l'engin, puis ces bandages furent de cuir et enfin de caoutchouc. On appelait véloceman le courageux qui montait un de ces engins et l'on s'enthousiasmait déjà pour les records de vitesse. On découvrit que celle-ci variait selon "la force humaine, la nature et l'inclinaison du terrain et... la bonne constitution du cavalier".

A Paris, la vitesse moyenne d'un véloceman était de 10 m.-h., mais elle pouvait atteindre 20 m.-h. pendant certaines courses et sur piste accidentées. Encore s'agissait-il dans ces cas-là de vélocipédistes

exercés roulant sur pistes asphaltées et d'un niveau parfait. Il leur arrivait d'atteindre des pointes de 25 m.-h. Mais soyons indulgents: une vitesse de 30 m.-h. pour un bicycle à roue motrice de 3 pieds de diamètre représentait 10,000 tours de pédales, soit 3 tours par seconde; et pourtant d'audacieux vélocipédistes n'hésitaient pas à participer à des courses d'une vingtaine d'heures, repos compris. Les chroniqueurs de 1880 prévoyaient qu'un jour "le facteur rural se servirait du bicycle pour ses tournées quotidiennes. En ce temps-là, déjà, une poignée de ces petits fonctionnaires en utilisaient; parmi ces pionniers, il y eut, on ne sait trop pourquoi, bon nombre de percepteurs et d'agents des contributions. L'armée s'adapta vite au progrès.

Comment était fait au juste le bicycle à la mode ces années-là? De deux roues, bien sûr, d'une (celle de devant) était plus grande que l'autre; c'était la roue motrice et porteuse. La grande roue portait sur son essieu une fourche surmontée d'une tête supportant un gouvernail armé de poignées; dans cette tête s'emboîtait un pivot qui terminait un grand tube dont l'autre extrémité était munie d'une petite roue.

Ce bicycle élémentaire subit de multiples perfectionnements que les contemporains jugeaient inutilement compliqués; il y eut des dizaines de changements de formes, et puis la recherche de moteurs plus puissants que les forces de l'homme: vent, vapeur, électricité. Les gens s'indignaient presque que l'on puisse imaginer tant de "folies". Enfin, on découvrit mille et un moyens d'unir les roues et de poser la selle.

Certains bicycles furent mus par l'arrière; enfin, la recherche d'une stabilité fit inventer la bicyclette à roues égales reliées par un bâti portant la selle et l'axe des pédales. L'effort exercé sur les pédales était désormais transmis à la roue arrière, toujours motrice, par une chaîne et des engrenages multiplicateurs. Les premières roues étaient parfois immenses; elles avaient jusqu'à 6 p. de diamètre. Ceux qui songèrent tout de suite à

améliorer le nouvel engin parurent fous; ils avaient pourtant du bon sens.

"Le vent reste le seul moteur facilement applicable aux bicycles, écrivait l'un de ces précurseurs; une voile légère peut être ajoutée à l'instrument

sans qu'il en résulte un inconvénient pour le cavalier lorsque le calme ou un changement de direction le force à la laisser fermée".

Le "Vélocipédiste illustré" — l'un des premiers journaux à l'usage des deux roues — rap-

portait qu'une vitesse de 15 m.-h., avait pu être obtenue sans fatigue sur terrain plat à l'aide d'une voile.

En dehors des améliorations jugées hasardeuses, il y eut des dizaines de petites trouvailles.

(A suivre à la page 15)

Joyeux
Noël



Bonne
et Heureuse
Année

Nous profitons du temps des Fêtes pour faire part à nos clients et amis de notre sincère appréciation de leur patronage en 1969

MARCOTTE & FILS

MME C.-BRUNO MARCOTTE, PROP.

Embouteilleurs autorisés

Kik Cola — Orange Crush — Gurd's — Dry Ginger Ale
Hire's Root Beer

300, rue Richard

756-6547

Joliette



F. RATELLE Inc.

souhaite que Noël apporte à ses nombreux clients et amis le bonheur et le succès qu'ils espèrent tout au long de l'an qui vient

Joyeux Noël! Bonne Année!

Fridolin Ratelle,
président

Les directeurs et les membres du personnel de

Joliette Asphalte Limitée

499, rue Forest

754-8071

St-Paul de Joliette

offrent à toute la population de Joliette et des environs leurs meilleurs vœux pour un

Joyeux Noël

et une

Heureuse Année



A Paris

La gastronomie des fêtes de Noël et du Nouvel An

Noël et le Nouvel An, fêtes prestigieuses qui terminent brillamment l'année dans une capitale rayonnante et illuminée sont aussi des fêtes gastronomiques pour tous les Parisiens et leurs amis.

Aux vitrines de cadeaux, les plus artistiquement présentées du monde, répondent les étalages de victuailles, où l'abondance le dispute à la présentation.

Toutes les provinces françaises ont envoyé les meilleurs produits du terroir: des Landes sont arrivés les foies d'oies, de Bretagne, les huîtres de Belon, les meilleures, des côtes de la Manche et de l'Atlantique les plus beaux homards, les plus grosses langoustes... De toutes les régions de France, les volailles les plus cédées qui soient.

Si le menu traditionnel du réveillon de Noël comprend le boudin blanc truffé, la dinde aux marrons et la bûche, celui du Nouvel An donne la préférence aux huîtres et aux crustacés, au foie gras, à la bombe glacée! Les plus grands écailliers, trai-

teurs et pâtisseries de Paris, rivalisent de raffinement dans les mets qu'ils nous présentent. C'est ainsi que Prunier livre toute la nuit du réveillon des milliers de douzaines d'huîtres, les plus appréciées des connaisseurs et qu'il débite 500 à 600 kilos de homards et de langoustes. Ses pièces truffées au foie gras — faisán, poularde, dindonneau —, ont aussi beaucoup de succès ainsi que le foie gras à la gelée.

D'autres spécialités attirent les gourmets chez Fauchon, place de la Madeleine. Le foie gras d'abord car on y trouve les meilleures marques et il en est venu 1,200 kilos pendant les fêtes, des truffes fraîches pesant jusqu'à 250 grammes, des jambons de Virginie (jambons caramélisés présentés avec une garniture d'ananas) et tous les canards en gelée aux fruits... sans parler de la galantine de dindes, des perdreaux farcis, etc... Il y a également les célèbres fruits confits présentés dans des vanneries importées de Madère ou de Corée: abricots dorés, fraises d'Auver-

gne pruneaux d'Agen, poires Duchesse, melons... Il y a encore les marrons glacés et les spécialités de chocolats régionales.

Au cœur des Halles de Paris, tout ce qui se mange avec plaisir et délectation se trouve chez Battendier. C'est chez lui qu'on achète le fameux foie gras de Colmar (Colmar est le nom du moule utilisé) sans compter toutes sortes d'autres foies gras truffés en terrines, en croûtes entières au porto, etc... dont la vente se monte à 3,000 kilos à cette époque de l'année. Tout est fabriqué sur place à la maison même, ce qui explique la qualité des produits. Les pâtés en croûtes, les faisans en Bellevue (fourrés d'un foie gras entier aux truffes), les volailles primées, les cochons de lait farcis de minuscules saucisses et de boudins blancs et noirs, les dindes farcies et les bûches aux marrons glacés sont de savoureuses réussites.

Les pâtisseries ont également leurs spécialités et l'on trouve par exemple dans le 16e arrondissement de Paris la maison Lerôte qui offre un choix inouï de délices gastronomiques. Un laboratoire ultra-moderne, un four à quatre étages et 48 plaques — le plus important de France dans ce domaine — les produits de sa

(A suivre à la page 15)

A l'occasion des fêtes de Noël et du Nouvel An nous sommes heureux d'offrir à la population de Joliette et des environs nos vœux sincères de paix et de progrès.



DONAT PIETTE CIE Ltée

Entrepreneur-Electricien

Accessoires électriques

75 nord, Place Bourget 753-7565 Joliette

Joyeux

Noël



Bonne et

Heureuse Année

A TOUS MES CLIENTS ET AMIS DE JOLIETTE ET DES ENVIRONS J'OFFRE MES VŒUX, EN LEUR DISANT MERCI DE LEUR ENCOURAGEMENT

Clinique FRANÇOISE

ESTHETIQUE — ELECTROLYSE
MASSAGE — MAQUILLAGEFRANÇOISE DUCHARME, PROP
BLANDINE GAUTHIER, MASSO-THERAPEUTE70 sud, Place Bourget
(2e étage, app. 210)

Joliette

Tél. 756-1923

Joyeux Noël à tous

Joyeux Noël et Bonne Année

J.-A. BOISVERT & FILS INC.

ASSURANCES GENERALES

501, Notre-Dame
C.P. 40, Joliette

Tél. 756-6442

Joyeux Noël et Bonne Année

Me ANDRE ASSELIN

AVOCAT

340 Manseau Joliette Tél. 759-1444-5

Joyeux Noël et Bonne Année

RESTAURANT RAYNALD GAUTHIER

Tél. 756-6725

769, MANSEAU

JOLIETTE

Meilleurs souhaits à l'occasion des Fêtes!

MME ARMAND CHARRON

Confection pour enfants

Tél. 756-6791

422, MANSEAU

JOLIETTE

Paix, bonheur et prospérité à tous!

L. GENEUREUX

Soudure électrique et acétylène

Tél. 756-6838

474, ST-THOMAS

JOLIETTE

Meilleurs souhaits à l'occasion des Fêtes!

ROYAUME DU CADEAU ENRG.

Tél. 756-6032

49A sud, PLACE BOURGET

JOLIETTE

Meilleurs souhaits de la saison

BERNARD BEAUDOIN

Assurance générale
Vie — feu — automobile — vol — responsabilité

BUREAU 753-9313

RESIDENCE 756-6664

110 BEAUDRY-NORD

1095, ST-LOUIS

Chronique

Quelqu'un qui contestait

par Claude Roffat

Il pourrait bien être le patron, devant Dieu, des contestataires, le jour où ils chercheraient un patronage.

Ce François Bernardone, fils du riche marchand Pierre Bernardone, plus connu sous le nom de François d'Assise.

Un des plus grands saints de la chrétienté, mais qui, jusqu'à 25 ans, vécut assez loin de la sainteté. Non pas témoin d'abord de l'Évangile, mais de la société de consommation de son temps.

Car le commerce était florissant alors dans les villes du nord de l'Italie, et les commerçants, courant les foires de leur pays, et jusqu'aux grands marchés de France — ce qui était le cas de Pierre et François Bernardone — s'enrichissaient rapidement, au dépens d'ailleurs des petites gens dont la misère croissait en proportion de la fortune des puissants. Les choses ont-elles tellement changé?

Les riches, eux, vivaient richement et consumaient sans remords les biens de la terre. Ainsi de François.

Les historiens franciscains jettent habituellement un voile pudique sur cette période de sa vie, mais les plus anciens, et le premier d'entre eux, Céano, sans apporter de détails scandaleux, reconnaissent franchement les faits:

"Celui que nous vénérons comme un saint galvauda sa vie jusqu'à sa vingt-cinquième année, péchant sans retenue et entraînant au mal les jeunes gens de son âge. Il aimait les plaisanteries et les farces, s'habillait de vêtements flottants comme une femme, jetait l'argent à pleines mains, traînant à sa suite nombre d'adolescents adonnés au mal et fauteurs de crimes."

Le portrait n'est pas flatté. Tout y passe, et jusqu'aux fantaisies vestimentaires un peu farfelues que souligne un autre biographe. "Il s'accoutrait comme les

jongleurs en cousant des morceaux de sac sur ses plus beaux habits. Prompt à quitter la table familiale et le comptoir paternel au moindre signe de ses amis, il était toujours prêt, la nuit comme le jour, à parcourir avec eux la ville en chantant."

Que souhaiter de mieux comme idéal de blouson doré?

Et pourtant, c'est tout ce comportement qu'il va bientôt contester et renier absolument.

Cette évolution sera le fruit d'un retournement intérieur, probablement assez long. La maladie, avec le repos forcé qu'elle entraîne, y aidera. Mais surtout le dégoût, chez une âme noble comme elle de François de cette vie frelatée, épuisante et vaine, en même temps qu'une aspiration intérieure à en sortir par en haut.

Les historiens rapportent ce changement non pas à des influences cléricales — les prêtres autour de lui étant assez embourgeoisés, — mais à des songes personnels à travers lesquels il voyait l'appel de Dieu. De toute évidence, ces songes clôturaient un cheminement intérieur où se croisait, dans la conscience de François, la contestation de sa vie présente avec l'attraction d'une vie conforme à l'Évangile, lequel commence par promettre le bonheur à qui se fait une âme de pauvre.

Et puis, un jour, un lépreux croise François sur la route et lui tend sans doute sa sébile. François est à cheval. Il s'arrête, regarde le misérable avec affection et lui jette, d'un peu haut, sa bourse pleine d'écus.

Mais soudain, après quelques pas, il se retourne, revient auprès de l'homme pourri, descend de cheval, l'embrasse et le serre longuement contre lui.

Désormais, François n'aimera plus seulement le prochain pour l'amour de Dieu — ce qui est déjà beau, — mais de l'amour de Dieu, — ce qui est parfait. C'est Jésus-Christ qu'il a embrassé dans le lépreux, mais c'est aussi Jésus-Christ qui, dans sa personne, embrassait le lépreux.

Dès lors, les choses iront vite. Les biens de consommation, jusqu'alors employés à la jouissance personnelle, iront aux pauvres et nécessaires de toute sorte. Les rouleaux d'étoffe du magasin paternel seront vendus à leur profit.

Ce que n'admettra pas son père qui cherchera à le faire condam-

ner par l'évêque. François, quelle que fut sa défiance possible à l'égard du clergé de son temps, accepte l'arbitrage de son évêque. Et c'est la fameuse scène du dépouillement total de tout bien personnel, laissant à son père jusqu'à ses habits. "Écoutez tous. Jusqu'ici, j'ai appelé Pierre Bernardone mon père, mais maintenant que je veux servir Dieu, je lui rend non seulement cet argent qu'il désire tellement, mais encore les habits que je tenais de lui."

La parabole est achevée. François, désormais, a dépassé la contestation verbale, toujours facile, pour la conversion personnelle à une vie nouvelle. L'exemple donné, qui devait porter tant de fruits, n'a rien perdu de sa force aujourd'hui.

La Croix, Paris 4/10/69



Meilleurs vœux à tous
pour Noël et le Nouvel An
Bernadette Ratelle

Lingerie

71 sud, Place Bourget 756-6585

Joyeux
Noël



Heureuse
Année

Merci à tous pour l'encouragement reçu
en 1969 et bienvenue chez nous en 1970

Gariépy Auto Enrg.

Maurice Gariépy, prop.

AUTOMOBILES NEUVES ET USAGÉES

Le meilleur choix de voitures d'occasion
de la région

Tél. 839-3881

St-Esprit

Comté Montcalm



LA DIRECTION
ET LE PERSONNEL
DE LA

PHARMACIE LONGPRÉ

sont heureux d'offrir à leur estimée clientèle
leurs meilleurs vœux de

Joyeux Noël et Heureuse Année

Pharmacie Longpré

PRESCRIPTIONS

419, Notre-Dame

756-4557

Joliette

La direction et le personnel de l'usine de Joliette de

L'IMPERIAL TOBACCO

désirent transmettre leurs meilleurs vœux de

Joyeux Noël et Bonne Année

aux autorités civiles et religieuses ainsi qu'à toute

la population de notre ville et la région



**Joyeux Noël !
Bonne Année !**

Noël au Vénézuéla

Le Vénézuéla, plus que tout autre pays de l'Amérique du Sud, a subi l'influence du vingtième siècle. Comme résultat de nombreux changements ont été apportés aux coutumes locales. Les célébrations qui entourent la fête de Noël n'ont pas été exemptes de cette évolution. Aujourd'hui la tradition et le modernisme se rencontrent dans la célébration du Noël des habitants de ce pays.

C'est le 16 décembre que la période de Noël débute au Vénézuéla. Dès quatre heures du matin, les fidèles seront debout pour assister à la première des neufs messes "aguinaldo" qui précèdent le jour de Noël. Ces messes sont célébrées pour commémorer les neuf mois de grossesse de la Vierge Marie. Tous les matins, les cloches sonnent à la volée et les fusées éclatent pour rappeler les fidèles à l'office.

La coutume veut que les enfants prennent leurs ébats sur patins à roulettes toutes les nuits qui précèdent les messes "aguinaldo". La police voit même à fermer les grandes plazas à la circulation pour permettre aux jeunes de s'en donner à coeur joie. Vers minuit les jeunes commencent à arriver et ils patinent jusqu'à quatre heures, heure de la messe.

La coutume de construire une "crèche de Noël" est demeurée ancrée dans les us des gens du pays. Rares sont les maisons où l'on ne retrouve ces petites constructions abritant une statuette de la Vierge, de saint Joseph et de quelques bergers. A Noël, l'Enfant-Jésus prendra sa place au milieu du groupe. Par ailleurs, à l'extérieur de la crèche,

l'on retrouve les trois Mages. Chaque jour l'on approche ces trois de l'Orient afin que le jour de l'Epiphanie, ceux-ci soient mêlés au groupe de l'intérieur.

Tout comme chez nous les célébrations de Noël ne seraient pas complètes sans la dinde traditionnelle et la tourtière au porc, les habitants du Vénézuéla se sentiraient perdus sans leurs "hallacas".

Le "hallacas" est un mets qui comprend du poulet, du porc, de la graisse, des amandes, des olives, du raisin, des oeufs cuits dur et des épices. Ce mélange est ensuite enveloppé dans des feuilles de bananier puis bouilli. On dit que la saveur de ce mets est incomparable.

Pour ajouter à la gaieté des célébrations, des groupes de chanteurs voyagent de maison en maison. Accompagnés de maracas, de guitares et d'autres instruments de percussion, les chansonniers chantants improvisent des mélodies sur les vieux thèmes d'occasion.

Il y a plusieurs années que le Vénézuéla a adopté la coutume de l'arbre de Noël mais ce n'est que tout récemment que l'on décore ces arbres de bougies lumineuses. Dans certains centres où les puits d'huile sont nombreux on illumine même les tours des puits de nombreuses lumières multicolores. Le décor de ces champs devient donc féérique.

Il y a plusieurs années, les petits du Vénézuéla croyaient que les Mages leur apportaient des cadeaux. Aussi, la veille de l'Epiphanie, les enfants plaçaient un soulier sur le bord de la fenêtre. Dans ce soulier ils mettaient un

peu de paille pour nourrir les chameaux des voyageurs de l'Orient. Le lendemain matin, la paille avait disparu et des cadeaux remplissaient le soulier. De nos jours cette coutume a tendance à disparaître et les enfants reçoivent leurs cadeaux de l'Enfant-Jésus ou de saint Nicholas, le soir de Noël. Toutefois dans certains centres éloignés la coutume des Mages j'éprouvais pourtant une détresse indicible, je me sentais à deux différentes occasions.

Noël au Vénézuéla est un mélange de joie et de dévotion, une rencontre du moderne et de la tradition. Mais les célébrations qui entourent Noël sont une expression de joie et d'ébahissement de tout un peuple.

Décorations des Fêtes à faire chez soi

COURONNE ETINCELANTE

Il n'y a vraiment pas de règle qui oblige à composer une couronne de Noël uniquement de verdure ou de pommes de pin. Vous trouverez sans doute beaucoup plus amusant de composer les vôtres d'autres matières, par exemple de fleurs artificielles que vous avez déjà sous la main.

On peut faire une magnifique couronne de muflers de plastique qui ont connu de plus beaux jours. Formez un cercle de neuf pouces de diamètre dans un gros fil de fer ou un cintre métallique, avec du fil de fer fin, attachez-y quatre branches de mufler recourbées. Remplissez les intersti-

ces avec quelques feuilles.

Enfin, vaporisez généreusement la couronne de "Cilux" or ou argent. Une fois la cou-

ronne bien sèche, un noeud de satin ou de velours écarlate posé à sa base complètera son aspect d'opulence.



Nos vœux bien sincères
pour un Joyeux Noël et une Heureuse
Année à tous nos clients et amis.

Merci pour l'appui accordé en 1969

Garage L'Épicier Cie

LTEE

CHRYSLER — DODGE — DART

632, De Lanaudière Tél. 756-4960 Joliette

**Le président
les administrateurs
et le personnel
de votre**

Caisse populaire

**présentent à ses membres,
à leurs familles, à toute la population**

**leurs meilleurs vœux de
Joyeux Noël**



L'entreposage des aliments à Noël

Combien de temps peut-on entreposer une dinde fraîche avant de la cuire? Toutes volailles fraîches, enveloppées hermétiquement se conservent 2 à 3 jours dans la partie la plus froide du réfrigérateur.

Est-ce que l'on peut garder les restes de farce de volaille plusieurs jours? Oui, environ 2 à 3 jours mais il faut retirer la farce de la cavité de l'oiseau, envelopper hermétiquement et placer au réfrigérateur.

Peut-on conserver les viandes salées et fumées bien longtemps sans détérioration? Ces viandes gardent leur bon goût pour une période de 6 à 7 jours si elles sont enveloppées hermétiquement et entreposées au réfrigérateur.

Où et comment entreposer les

pommes à la maison?

On entrepose au réfrigérateur les pommes enveloppées d'un sac de plastic perforé. Lorsque l'on a une bonne quantité de ces fruits, il est préférable de les entreposer dans une chambre froide (32 degrés F.) et de couvrir d'un plastic perforé.

Est-ce que l'on peut conserver des canapés pour plus d'une journée? Il n'est pas recommandé de le faire car la plupart des garnitures reposant sur des craquelins sont crémeuses et se détériorent très vite en plus de changer de goût.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec les économistes ménagères du ministère de l'Agriculture du Canada.

Autour de la fête de Noël

Les psychologues de l'enfance estiment que les enfants cessent de croire au Père Noël vers l'âge de six ans et dix mois. Ils tiennent leur information d'enfants plus âgés et non de leurs parents. Vient ensuite la perte des illusions concernant le lapin qui pond les œufs de Pâques. Une croyance enfantine qui résiste plus longtemps est celle qui veut que si l'enfant perd une dent et la conserve sous son oreiller, une bonne fée y déposera de l'argent. Cette crédulité tient à ce que l'enfant devenu rusé, est motivé par l'appât du gain.

Le plus célèbre des chants de Noël: "Silent Night" fut composé en 1818 sous la pression de la nécessité. Les souris s'attaquèrent aux soufflets de l'orgue du Père Josef Mohr dans l'église d'Arnsdorf, Autriche, et l'orgue ne rendait plus aucun son. Deux jours avant Noël, désespéré de l'absence de toute musique, le Père Mohr composa un poème qui en allemand débutait ainsi: Stille Nacht, Heilige Nacht... Il le porta à l'organiste, Franz Gruber, qui commença à fredonner un air sur les mots qu'on lui soumettait. Et pendant la cérémonie de la nuit de Noël, le P. Mohr chanta **Silent Night** pendant que Gruber l'accompagnait sur la guitare. Ce fut la seule oeuvre de Gruber, mais elle a passé à l'histoire.

Les vols à l'étalage atteignent un sommet dans les derniers jours qui précèdent la Noël. Au cours des six semaines qui précèdent la fête des marchandises pour une valeur de \$600 millions seront subtili-

sées dans les magasins américains. La plupart des vols à l'étalage sont commis par des femmes, non parce qu'elles sont plus dépravées que les hommes mais parce qu'elles sont plus nombreuses dans les magasins. Leurs préférences vont aux robes, à la lingerie, aux bas, aux accessoires, aux sacs à main, aux manteaux et aux bijoux.

Un des hommes les plus affairés des Etats-Unis, pendant la bousculade de Noël est Elbert Reinke, maître de poste dans la ville de Santa Claus, en Indiana. Cette année, il estime à six millions le nombre d'articles manipulés par son personnel à cause des personnes anxieuses de voir leurs cartes ou lettres oblitérées de Santa Claus.

La célébration de la fête de Noël n'a pas toujours été populaire aux Etats-Unis. Cette idée offensait les puritains et en 1659 une loi fut votée au Massachusetts voulant "que quiconque serait pris à observer le jour de Noël ou autre semblable en s'abstenant de travailler, en festoyant ou de toute autre manière" serait soumis à une amende de cinq shillings. La loi fut abolie 22 ans plus tard.



A tous nos clients
et amis
JOYEUX NOEL
et
BONNE ANNEE

HOTEL DU GRAND NORD

LAURENT DESILETS, PRESIDENT

MAURICE RIVEST, ADMINISTRATEUR

290 nord, rue Ste-Anne

Joliette

Joyeux Noël à tous

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL

PRESENTENT A TOUS

LEURS MEILLEURS SOUHAITS



MAURICE

Lepine

LTÉE

MANUFACTURE DE MEUBLES

Spécialité: Meubles juvéniles de haute qualité

1535, LEPINE

JOLIETTE

JOYEUX NOEL
BONNE ANNEE



AU TEMPS DES FETES
TERMINEZ VOS REPAS
AVEC UNE PATISSERIE
CUITE DANS NOS FOURNAUX

LA MAISON DU BON PAIN

580, de Lanaudière
Tél. 753-5961

JOCELYN ARPIN, PROP.

Pain — Gâteaux — Pâtisseries françaises et charcuterie

Joliette

Noël à la table du monde

L'œuvre monumentale de Prosper Montagné, le "Larousse gastronomique", vient d'être réédité sous la direction de Robert-J. Courtine.

Rajeuni et complété, le "Nouveau Larousse gastronomique" contient 8,500 recettes... Véritable bible du cuisinier professionnel, il enchante également les maîtresses de maison et les gourmets.

A l'article "Noël", nous avons trouvé dans le "Nouveau Larousse gastronomique" les renseignements suivants sur la célébration gastronomique de la plus grande fête du monde.

On dit maintenant que l'on réveillonne, on devrait dire que l'on re-veille. C'est une nouvelle veillée, en effet, qui commence au retour de la messe de minuit.

Le jeûne de la vigile, la durée des offices (on assistait toujours aux laudes et aux matines avant les trois messes), le chemin souvent long qu'il fallait parcourir à l'aller et au retour justifiaient le réveillon... ajoutons-y le besoin de célébrer matériellement la plus importante de toutes les fêtes: celle qui prêtait son nom aux grandes réjouissances, puisque, lors des avènements royaux, le peuple, auquel de larges distributions de victuailles étaient faites, manifestait sa liesse en criant: "Noël! Noël!"

EN ARMAGNAC — La daube.

EN ALSACE — La choucroute et le foie d'oie.

EN NIVERNAIS — On a tué le cochon, et le boudin fait les délices de tous, en attendant les galettes multiples.

EN POITOU — De la volaille et du gibier: perdrix, chapons, oiseaux sauvages, hérons, levrauts, cognils (lapins de garenne), faisans, etc...

EN PROVENCE — Ceux que le "gros souper" a laissé sur leur faim retrouvent au retour de l'église la dinde bourrée de marrons.

EN TOURAINE — On a aussi tué le cochon; boudins noirs et blancs se succèdent, puis les rillons, les côtelettes et enfin la "fouace".

EN ROUSSILLON — Comme partout, les huitres et le foie gras sont à l'honneur au début du repas, puis le jambon du pays et le dindon rôti cotoient le lièvre. Cependant, les vins de muscat, de banyuls, de rancio, chauds et riches, égaient le festin. Au dessert, le pain d'anis, puis les "tourrons", ces nougats du pays, les "rosquilles" d'Amélie-les-Bains, les "grebilles", les biscotins, toutes pâtisseries locales fort estimées.

L'oie est dans tout le Sud-Ouest, la dinde un peu partout.

EN ANGLETERRE — Un énorme rosbif, une oie ou une dinde, enfin le plum-pudding; mais c'est toute une histoire, c'est même toute l'Angleterre que ce plum-pudding qui entre avec solennité comme un grand seigneur dans la salle du festin. Le plum-pudding est le per-

sonnage le plus important du Noël anglais.

A Oxford, on se partage la hure de sanglier, tandis qu'à la cour, le cygne est un plat... royal... Mais toujours avec le plum-pudding, c'est indispensable!

EN AUTRICHE — Carpes, frites et flans de poires au réveillon. Dinde rôtie ou oie aux pommes à côté d'un plat de nouilles gratinées avec du miel et des graines de pavot, au repas du jour.

AU DANEMARK — Le riz chaud arrosé de lait froid, le pain de bière et de froment, le jambon et la morue au raifort.

EN ESPAGNE — Soupe aux amandes et "besugo"; daube rôtie au four.

EN HONGRIE — On soupe gras avant la messe de minuit: cochon de lait rôti et gâteau de pavots.

EN ITALIE — Avant la messe de minuit, on mange de l'anguille.

EN SUISSE — Les rissoles de Noël ressemblent aux chaussons aux pommes, excepté qu'elles sont faites avec des poires.

Les pâtisseries de Noël

Les pâtisseries ont toujours accompagné les jours de fêtes, à tel point qu'elles ont pris un caractère rituel, entraînant le plus souvent une forme ou une composition propre à la solennité dont elles étaient une part.

Citons: les "quegnolles" flamandes, les "cochelins" beaucerons, les "nourolles" et les

"aguignettes" normandes, les "noulets" et les "cornabeaux" berrichons, le "calendeu" provençal et bien d'autres encore. En Champagne, il y a la "bourde"; la bourde était un gâteau rituel à forme humaine qui se mangeait à Noël; il a maintenant la forme d'un rectangle avec deux cornes à chaque extrémité. Les boulangers font encore des gâteaux secs

affectant vaguement une forme humaine. A Noël donc, les parrains et marraines offraient des bourdes à leurs filleuls jusqu'à l'époque de leur première communion: on les déposait dans les sabots ou sous les oreillers des enfants, qui les mangeaient à leur réveil.

EN BRETAGNE — Les boudins et le coq faisaient le gros

(A suivre à la page 11)



Lafrenière Equipements

Ltée

Agent Massey-Ferguson

pour l'industrie et l'agriculture
est heureux de présenter à tous ses clients
et amis ses meilleurs vœux de

Joyeux Noël

et

Bonne Année

Que 1970 soit pour tous une année
de santé et de prospérité

1341, NOTRE-DAME JOLIETTE 753-9404

Joyeux Noël

A tous nos employés,
leur famille et à nos
fournisseurs

SCAPA DRYERS (CANADA) LTD.

Encore un petit...

(Suite de la page 2)

village depuis quelques semaines". J'apprends le nom de chacun, le silence est rompu. Je pénètre dans la grande salle, le salon de la maison par où on accède à la chambre à coucher. Encore c'est le silence mais plus recherché, plus inquisiteur. Toutes les femmes du rang font cercle, dignement revêtues jusqu'au bout de la chaussure. Un jupon noir sur une jaquette de flanellette blanche recouvre la plus intéressée qui me tend la main, me disant: "C'est vous, le jeune docteur?" — "Oui, ma chère dame" — "Vous êtes encore bien jeune?" — "Oui ma chère dame". Tout de même, sans ajouter un seul commentaire, je fis cette réflexion mentale. "C'est cela la pudeur, la honte honnête des mamans du Richelieu, de ma mère à moi, de celle-ci, la brave épouse de colon."

Mme P. Clément, en me regardant à demi-voix: "elle souffre beaucoup docteur, ce n'est pas une plaignarde."

"C'est pas ben drôle de passer là encore une fois", ajoute timidement sa cousine.

"Le bon Dieu est ben bon, y va la secourir", "Mme Rochon âgée de 75 ans, et qui fume sa pipe comme un homme, Fumez-vous docteur? Oui, madame, quelquefois". Avez-vous du bon tabac, un docteur ça ne fume pas de la chenille? Je lui passe ma blague, remplie du bon tabac de la terre de chez nous, et m'amuse à la regarder charger sa pipe. C'est bien cela, il n'y a pas d'erreur, elle la charge sa pipe et la fume comme les habitants de St-Antoine. C'était tout de même la première femme que je voyais fumer.

Les mamans causent de leurs enfants, des progrès qu'ils font à la classe, de la maîtresse, des filles qui coifferont Ste-Catherine. "C'est pas drôle, pas avoir encore trouvé, faut bien y penser."

Dans la cuisine c'est moins sombre, on parle des derniers labours, des guérets, du battage des grains, de la récolte des navets, des pommes de terre, des abattis que l'on commence à temps perdu, et des chantiers où l'on ira gagner pour payer les billets dus aux marchands "parce qu'il y en a qui commencent à avoir le coeur dur." "T'as ben raison, Damase." Pour me mêler à la conversation je demande à M. Desjardins: Est-ce vous qui avez abattu le premier arbre sur votre lot? — "Oui, docteur, avec Herménilde mon frère, nous avions cherché un peu partout une source dans la forêt épaisse de gros

arbres, et l'ayant trouvée, nous avons effilé le taillant de nos haches comme il faut, limé nos godendards, puis nous nous sommes attaqués au plus gros merisier, 30 pouces sur le trait. Nous avons hâte de frapper le premier coup. Après un bon signe de croix, on commence et sans nous arrêter nous avons fait une grosse entaille dans l'arbre, je vous assure que les écopeaux revolaient. Nous avons repris haleine, et enfoncé le godendard jusqu'à ce qu'il commence à serrer dans le trait. Encore quelques coups de hache dans la cloche, quelques coups de scie — nous jouions serré, avec prudence. Tout à coup l'arbre nous semble avoir branlé. Nous allions voir de quel côté il tomberait, les branches des autres arbres qu'il briserait en tombant, puis encore quelques coups de hache et le voilà qui incline vers l'est. On entendait les petites branches qui éclatèrent au premier choc; ce crépitement augmente, le son des bruits se multiplie, les petits arbres voisins crient jusque dans leurs racines, la forêt est toute agitée, les vibrations dans l'air grincent, effraient; les craquements si intenses, quand ce géant se sépare de son tronc, le bruit est terrible, infernal, la terre trépigne, la terre tremble, nous tremblons avec elle et nous criions de toute la force de nos poumons, des cris de joie, à la clarté qui éveille la forêt à la liberté, à l'endroit où nous bâtirions notre petit chantier pour loger, y amener notre femme y élever nos enfants. Oh docteur! que c'était beau le jour dans la forêt, le soleil pénétrant le sous-bois; nous respirons le calme, la paix, le sourire de l'avenir."

Durant ce beau récit, dans le salon on s'était déplacé avec discrétion. Sans bruit Mme Desjardins s'était approché de son lit. Toutes les femmes en mouvement de vouloir aider se divisaient entre elles les devoirs, l'assistance d'une seule garde-malade. Tout allait bien, pour la mère comme pour l'enfant; sans plainte, sans lamentation, la nature aidant, après quelques minutes le petit enfant naissait — et comme son père criait à la vie, à l'avenir.

La diligence du médecin était de faire accepter par de sages conseils les nouvelles données de l'hygiène pour la sécurité de la maman et de son enfant.

Le babillage reprit de plus belle: on félicitait la maman, tout résonnait dans la maison; l'enfant à son premier bain, jetais ses premiers cris, puis finement enveloppé, on venait comme l'offrir à la maman qui toute joyeuse,

mêlait ses caresses à la vie de son sang.

Après un bon réveillon, quelques heures après la naissance du petit, le retour à la maison. La nuit était aussi belle, la lune avait changé de positions, les constellations, plus pâles, s'étaient fixées dans l'ouest. Ce décor idéalisant la pensée, faisant oublier fatigues et peines, ramenait le sommeil. Tout était bien tranquille, l'aurore en train de pa-

raître à l'horizon: le moment de l'éveil, l'heure du berger. On entendait le son des clochettes pendues au cou des vaches se levant près de l'étable, l'aboiement des chiens en passant devant les maisons.

Chez Danis, je sautai dans mon lit remerciant Dieu de m'avoir une fois de plus donné l'occasion d'être utile avec cette profession que mon père m'avait donnée par son travail bien accompli,

sans un sou de plus que son exemple à suivre et je m'endormis.
Dr Côme Cartier



Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

F. W. Woolworth Co. Ltd

J.-A. Forget, gérant

44 sud, Place Bourget

753-7845

Joliette



Joyeux Noël - Bonne et Heureuse Année

Nous remercions notre clientèle pour l'encouragement reçu au cours de 1969 et l'invitons à nous continuer son patronage

AMEUBLEMENTS

Bruno Beaudry Enrg.

600, boul. Barrette

Tél. 756-1729

Joliette



**Pour Noël et le Nouvel An
Meilleurs voeux
à tous !**

Consolidated Textiles Ltd

B. MILOTTE, GERANT

Joliette

Noël chez les Loyalistes

Au Nouveau-Brunswick, où une population acadienne considérable est mêlée à l'influence des "vieux pays" et à celle des loyalistes, les traditions des ancêtres sont fortement ancrées. Noël au Nouveau-Brunswick est maintenant un mélange d'ancien et de nouveau, mais pas beaucoup de nouveau.

La saison de Noël commence tôt: on magasine pour les fêtes, on organise pour les fêtes, on organise des kermesses et des soupers paroissiaux, on écrit des cartes et on emballe des cadeaux. Les jeunes de retour (des pensionnats), sont accueillis avec joie. On remplit les paniers et les bas de Noël.

Le côté religieux de la fête tient la première place et les cérémonies religieuses sont suivies fidèlement. Les cloches de la messe de minuit, qui carillonnent dans la nuit scintillante, amènent tout le monde à l'église.

L'église et les foyer sont abondamment décorés de guirlandes de sapin aromatique, emprunté à la forêt voisine; les portes sont garnies de bourgeons dorés et de larges bou-

cles de ruban rouge. Par les fenêtres, on voit les deux des grandes cheminées promener des lumières et les ombres sur les décorations des arbres de Noël. Des groupes de chanteurs sérénadent dans les rues et entonnent à chaque maison les chants populaires de Noël.

Le Père Noël arrive enfin. Les cadeaux, petits, moyens et gros, sont échangés à la ronde. Et, de même que dans toute célébration de Noël au Canada, le dîner de Noël est le point culminant de toute la saison des fêtes. La pièce de résistance est une dinde ou une oie, dodue et bien dorée, gonflée d'une délicate farce au pain à l'assaisonnement parfait. Le dessert comprend un pouding à la vapeur (probablement une confection de la boulangerie, basée sur l'ancienne recette d'une grand-mère), une tarte aux fruits épicés, des gâteaux de fantaisie et des fruits. Au début d'un dîner moderne, on sert souvent un verre de vin ou un coqueté au jus de fruits, en souvenir attendri de la tasse de posset à l'eau-de-vie si chère au coeur des loyalistes disparus.

Noël à la...

(Suite de la page 9)

du repas. Mais les fouaces, gâteaux que l'on faisait ce jour-là en forme d'étoile, ou les nolets surmontés d'une croix, restaient les plus traditionnelles friandises. Et surtout le "far", ce gâteau dont un ami a dit qu'il a la robustesse d'un peuple.

On avait coutume, en certains endroits, de distribuer aux amis des gâteaux appelés "nieulles". On pétrissait en outre, dès la veille, un fort gros

pain, dit "pain de calandre", qu'on partageait entre la famille, après en avoir coupé un petit morceau sur lequel on faisait trois ou quatre croix avec une couteau et que l'on servait comme remède à tous les maux.

DANS LA CREUSE — On fait ce pain la veille de Noël et l'on ajoute toujours à la fournée un gâteau fait avec soin. Ce gâteau a, dit-on, des vertus particulières; on le met en réserve pour s'en servir en cas de maladies des hommes et des bestiaux. On croit qu'il suffit d'en faire prendre une par-

celle au malade, pour le guérir rapidement.

EN ROUSSILLON — Les parrains donnent à leurs fileuls un pain à l'anis, dit "tortell"; selon la légende, saint Joseph en aurait donné aux bergers catalans, accourus à Noël.



Les 12 veillées de Noël à Terre-Neuve

Une grande partie des traditions et de la couleur locale anglaises se retrouvent dans la célébration de Noël à Terre-Neuve. Il est significatif que, partout, les célébrations du festival célèbre renferment les 12 veillées de Noël.

Dans les villes et les villages côtiers ou les ports, une grande part de la préparation de Noël prend place à la cuisine. Dans la plupart des foyers, on apprête des gâteaux et des poudings de Noël, de même qu'une fournée spéciale d'un pain au raisin très sucré. Pour l'arrivée des invités, sont préparés d'avance des sirops de fruits et des vins domestiques. Le dîner de Noël est une fête de famille où l'on sert un menu très voisin de notre propre "dinde rôtie et plum-pudding". Le reste de la journée est passé à rentrer et sortir, à recevoir et à faire des visites de famille et, pour les enfants, à "adapter" les nouveaux jouets. Dans plusieurs petits centres, des soirées de danses rondes terminent les

réjouissances de la journée.

Le 26 décembre, jour de la boxe "Boxing Day" jour de grande célébration anglaise, des cercles paroissiaux organisent souvent une vente d'ouvrages et de travaux (domestiques). On sert un souper communal et celui-ci est suivi de jeux organisés de tous genres: cartes, dards, danse, etc.

De Noël à l'Épiphanie, les enfants et les jeunes gens passent de porte en porte, masqués et costumés. Ils déguisent leurs voix, récitent et chantent pour obtenir en cadeaux des fruits, des bonbons, des breuvages sucrés et des gâteaux de Noël, ceux-ci dans nos temps modernes, achetés à la boulangerie du voisinage.

Le soir du 12e jour des réceptions commencent dans la soirée et, avant la fin de la nuit, l'arbre de Noël et toutes les décorations de conifères sont démontés et brûlés. La légende veut que soient frappés de malchance ceux qui les laissent montés après la journée de Noël.



JOYEUX NOEL

HEUREUSE ANNEE

à tous nos clients et amis

GERARD LAPORTE Inc.

Entrepreneur général en construction

106, boul. Barrette

Tél. 756-1024

Joliette



Joyeux Noël et Bonne Année

à tous nos clients et amis

Ameublements Villemaire & Fils Ltée

MARCHANDS DE MEUBLES

St-Esprit, Cté Montcalm

Tél. 839-2521

LA DIRECTION ET LES EMPLOYÉS

TIENNENT À PRÉSENTER LEURS SOUHAITS LES PLUS SINCÈRES

À L'OCCASION DE NOËL ET DU NOUVEL AN

À TOUTE LA POPULATION DE JOLIETTE

Les Industries

Abex

du Canada Ltée

AMSCO JOLIETTE

Origine du nom des mois

Janvier

Janvier vient du nom de Janus, ancien roi mythologique du Latium, et à qui les Romains consacraient le premier jour de l'année.

Février

Février, du latin Februarius, était le 2e mois de l'année romaine. Les Romains célébraient en ce mois les fêtes expiatoires, Februales d'où son nom.

Mars

Mars, mois consacré au dieu Mars, chez les Romains, qui célébraient alors les Hilaries, fêtes joyeuses que rappelle un peu notre carnaval.

Avril

Avril, vient du verbe Aperire, ouvrir, parce que c'est en ce mois que la terre jusqu'alors enfermée sous la neige

semble se rouvrir et que les premiers bourgeons éclosent.

Mai

Ce terme vient de Majores (ancêtres) parce que ce mois était consacré aux vieillards chez les Romains. On a dit aussi qu'ils le consacraient à Maria, Mère de Mercure. Il est devenu dans les pays catholiques le mois de Marie.

Juin

Juin du latin Junius (Juno) ou du Latin Juniores ou Juventu (jeunes gens) était consacré chez les Romains à la jeunesse ou à Junon, femme de Jupiter.

Juillet

Juillet, du latin Julius, mois dédié chez les Romains à Jules César, qui naquit en ce mois, désigné autrefois sous le nom de Quintilis, parce qu'il était le 5e de l'année.

Août

Août, d'abord appelé Sextili 6e mois de l'année de Romulus prit le nom d'août (Auguste) et souvenir des victoires remportées par l'empereur Auguste durant 31 jours.

Septembre

Septembre vient du latin September parce qu'il était le 7e mois de l'année romaine. Vulcain en était le dieu tutélaire. Il fut aussi appelé mois de Bacchus parce que c'est le commencement des vendanges.

Octobre

Octobre a pour origine October (du latin huit) parce qu'il était le 8e mois romain. Il fut pendant longtemps consacré à Mars et est encore le mois des vendanges en France.

Novembre

Novembre, du latin November (neuf) était le 9e mois de l'année romaine de Romulus qui comptait 10 mois. Il était

placé sous la protection de Diane, déesse Chasserresse.

Décembre

Décembre vient du latin December 10e et dernier mois de l'année romaine. Il devint le 12e lors de la réforme de Numa. Il n'est le dernier mois de l'année que depuis 1564.

tube très commode). On dispose ensuite les triangles l'un sur l'autre pour former une étoile et on met une goutte de colle aux points de contact.

Une fois la colle sèche, on vaporise l'étoile d'or ou d'argent "Cilux" en prenant soin d'enduire parfaitement les deux côtés. Pour que l'étoile scintille dans la lumière, saupoudrez-la de brillants ou de paillettes avant que la peinture soit sèche.

Ces étoiles sont particulièrement attrayantes dans les fenêtres où elles servent de décoration intérieure comme extérieure. Bien entendu, on peut en faire de grandeurs différentes en modifiant la longueur des pailles. Vraiment, elles sont si simples à confectionner que vous voudrez peut-être composer une galaxie entière!

Décorations des Fêtes à faire chez soi

ETOILES SCINTILLANTES

Un peu de colle et un jet de peinture transformeront six pailles à boire ordinaires en une grande étoile scintillante. On commence par former deux triangles équilatéraux, à l'aide de trois pailles chacun. Les bouts sont réunis à l'aide de ciment transparent (C-I-L) offre un ciment domestique en



Claude Lamy, président

POUR NOEL ET LE NOUVEL AN

NOS VOEUX
LES MEILLEURS
A TOUS NOS CLIENTS
NOS AMIS
ET A TOUS



LAMY ELECTRIQUE CIE Limitée

240, St-Joseph

Joliette

756-6343



Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE

Louis Desrochers & Fils Ltée

PRESENTE SES MEILLEURS SOUHAITS A SA DISTINGUEE

CLIENTELE

ET A TOUS LEURS AMIS DE LA REGION

LOUIS DESROCHERS ET FILS Ltée

Spécialité: Cadeaux, Vaisselle, Verrerie, Quincaillerie, Ferronnerie, Matériaux de construction

"Si c'est de la ferronnerie... nous l'avons"

537, NOTRE-DAME

753-4242

JOLIETTE

Origine de la crèche de Noël

Il est heureux que, de plus en plus, dans nos maisons, à côté de l'arbre de Noël, ou même à sa place, on mette une crèche de Noël. C'est une coutume qui doit revivre, puisqu'elle contribue à fixer solidement dans l'esprit des tous petits le sens premiers de cette fête qui est le rappel de la naissance du Sauveur. Cette coutume n'est pas nouvelle, sachez-le bien. Elle remonte à saint François d'Assise.

On raconte que ce grand Noël, trouver le Souverain Pontife. C'était en 1223, trois ans avant sa mort. Au Saint Père qui lui demandait la cause de son air soucieux, François raconta que les fidèles ne pensaient plus à Noël. Les églises restaient vides ce jour-là. Il avait bien son idée, mais il craignait qu'on ne se moquât de lui. Encouragé par la bonté du Pape, saint François suggéra de représenter, dans chaque sainte église, le mystère de Beth-

léem au moyen d'une crèche garnie de personnages.

L'idée fit son chemin. Et, bientôt, ce n'était pas avec des statues qu'on évoquait le doux mystère, mais avec des personnages "en chair et en or",

des citoyens comme vous et moi qui revêtaient, qui la robe de Marie, qui le costume de Joseph, qui les somptueux accoutrements des mages, qui enfin la peau du boeuf... ou de l'âne.

Décorations des Fêtes à faire chez soi

ANANAS ENGUIRLANDE

Un ananas bien décoré compose un centre de table fort attrayant, facile à faire et qui durera plusieurs jours. Tout d'abord, protéger la couronne verte du fruit d'un sac de polythène — comme on en obtient chez l'épicier — puis le vaporiser de peinture. Le "Cilux" en aérosol, offert en un assortiment de couleurs de mé-

me qu'en or, argent et cuivre, est parfait pour ce travail; son jet se maîtrise facilement et il donne une belle couche opaque.

Tandis que la peinture est encore humide, on peut ajouter des ornements comme de la poudre scintillante ou encore poser des paillettes sur chaque oeil de l'ananas.

Des perles enfilées sur du fil métallique planté dans les feuilles de la couronne finissent bien la pièce qui peut être placée sur un plateau et entourée de boules ou ornements brillants.

Curieuse coutume romaine

Il existe à Rome, dans la vieille église de Santa Maria in Ara Coeli, qui fut bâtie sur le Capitole, (la Sybille du Tibur ayant prédit à Auguste la venue du Christ, une chapelle de Santo Bambino où est exposée, du 25 décembre au 5 janvier, une statue de l'Enfant-Jésus. Le Bambino est l'objet d'une grande vénération et les enfants, non seulement romains, ou même ita-

liens, mais encore du monde entier, lui écrivent au moment de Noël. Les lettres sont déposées au pied de l'Enfant, elles renferment les désirs et les vœux secrets de bien des âmes enfantines et même adultes. Le Bambino est emmaillotté dans des langes précieusement bordés d'or et de pierres, et couronné, et est couché sur la paille de la crèche.

L'église de Santa Maria fut reconstruite en 1250 par les Franciscains qui y résident encore. Durant les offices, ils prient pour que soient exaucés les vœux formulés. Puis les lettres sont brûlées sans avoir été ouvertes. Elles ne portent pour la plupart que la mention "Bambino, Roma" comme adresse.

Apéritif de Noël

Le cocktail "Canadienne" est une adaptation de la boisson servie en Angleterre sous le nom de "Wassail" dérivé des mots Woss Hoel, qui signifie bonne santé. La maîtresse de maison en offrant ce cocktail à ses hôtes, leur souhaite en même temps santé et bonheur.

Pour la préparation de cette recette, on utilise dix tasses de jus de pommes, quinze clous de girofle, quatre bâtons de cannelle d'une longueur d'environ deux pouces, deux citrons tranchés minces et trois cuillères à table de sucre. On fera mijoter à couvert durant quinze minutes, pour couler ensuite à travers un coton à fromage.

Le chameau de Jésus

Chaque pays a ses coutumes et traditions de Noël. Pour remplacer le Père Noël qui apporte des cadeaux aux enfants des Etats-Unis et du Canada, les enfants de la Syrie méridionale ont le "chameau de Jésus. Ce chameau parcourt les déserts avec ses cadeaux pour les enfants.

Selon la légende, ce chameau était le plus jeune des

chameaux sur lesquels les Mages ont voyagé pour venir adorer l'enfant - Jésus.

La veille de Noël les gens mettent de l'eau et du blé devant leur maison pour le chameau. Ce chameau aime tous les enfants sages et leur fait des cadeaux, mais il laisse une marque noire au poignet des enfants méchants.



Joyeux Noël
à tous nos clients
et amis

Nous vous remercions de votre encouragement
en 1969 et sollicitons votre patronage
pour l'an qui vient

Buffet Charlotte

PÂTISSERIES — NOCES ET RECEPTIONS

150, rue St-Paul

(Cour du Château Windsor)

756-6710

JOLIETTE



MEILLEURS VOEUX

La Laiterie des producteurs de lait de Joliette Ltée

A. BORDELEAU, gérant

en remerciant la population de Joliette
et de la région de l'encouragement accordé
présente à tous des souhaits sincères
pour un Noël de paix et une année de joie.

1126, Manseau

Tél. 756-4111

Joliette

Les cadeaux de Noël

En Belgique et en Europe centrale, Saint Nicolas apporte ses présents le 6 décembre. En Espagne les rois mages ne les distribuent que le 6 janvier.

En Angleterre, Santa Claus descend dans les chambres des enfants et dépose des jouets, des oranges et des bonbons dans les bas qui ont été accrochés au pied du lit.

Le personnage du Père Noël, qui n'a pas été accueilli unanimement en France, nous vient des pays du Nord. En Suède et en Norvège, il porte une robe

blanche. Par crainte de la souiller, il n'emprunte pas la cheminée, mais dissimule ses cadeaux dans une botte de foin, qu'il lance dans les maisons par une fenêtre ouverte.

Dictons de Noël

Le jour de Noël humide donne grenier et tonneaux vides.

Lune de Noël gouverne le temps jusqu'à la Saint-Jean.

Vent qui souffle à la sortie de la messe de minuit Dominera l'an qui suit.

Noël on a tant chanté que Noël est arrivé.

A la St-Thomas, cuis ton pain, Lave tes draps, Dans quatre jours, Noël tu auras.

Qui prend le soleil à Noël, A Pâques se gèle.

Noël au balcon, Pâques aux tisons.

Noël dans sa besace porte l'hiver... S'il ne l'a devant, il l'a derrière.

Quand Noël est éclairé. Beaucoup de paille et peu de blé!

pompon de la grosseur d'une petite orange.

Ils sont jolis et effectifs "tels quels". Mais on peut les rendre chatoyants en les touchant d'une fine pluie de "Cilux" or ou argent en aérosol. Un bout de fil à coudre servira à les suspendre, individuellement ou en grappes. Ou peut-être préférerez-vous en garnir l'emballage de cadeaux ou les déposer dans l'arbre de Noël.

Légers, incassables, les pompons de plastique serviront Noël après Noël, même dans les maisons où il y a des mar-



Joyeux Noël



Bonne Année

Merci à tous nos clients et amis pour leur encouragement. Nous les invitons à nous revenir au cours de 1970

PLOMBERIE JOLIETTE INC.

Justin Veillette, prop.

257 NORD, GASPARD

JOLIETTE

753-7614

Décorations des Fêtes à faire chez soi

POMPONS

De beaux pompons bien ronds et bien touffus peuvent être faits dans des sacs de plastique comme en utilisant les nettoyeurs à sec ou encore dans des feuilles de polythène qu'on achète à la quincaillerie. Ils se font de la même manière que les pompons de laine sauf qu'on remplace celle-ci par des bandes de pellicule plastique d'un pouce de largeur. Il faut un grand sac tout entier pour confectionner un



A TOUS CLIENTS ET AMIS, MEILLEURS VOEUX POUR UN

Joyeux Noël

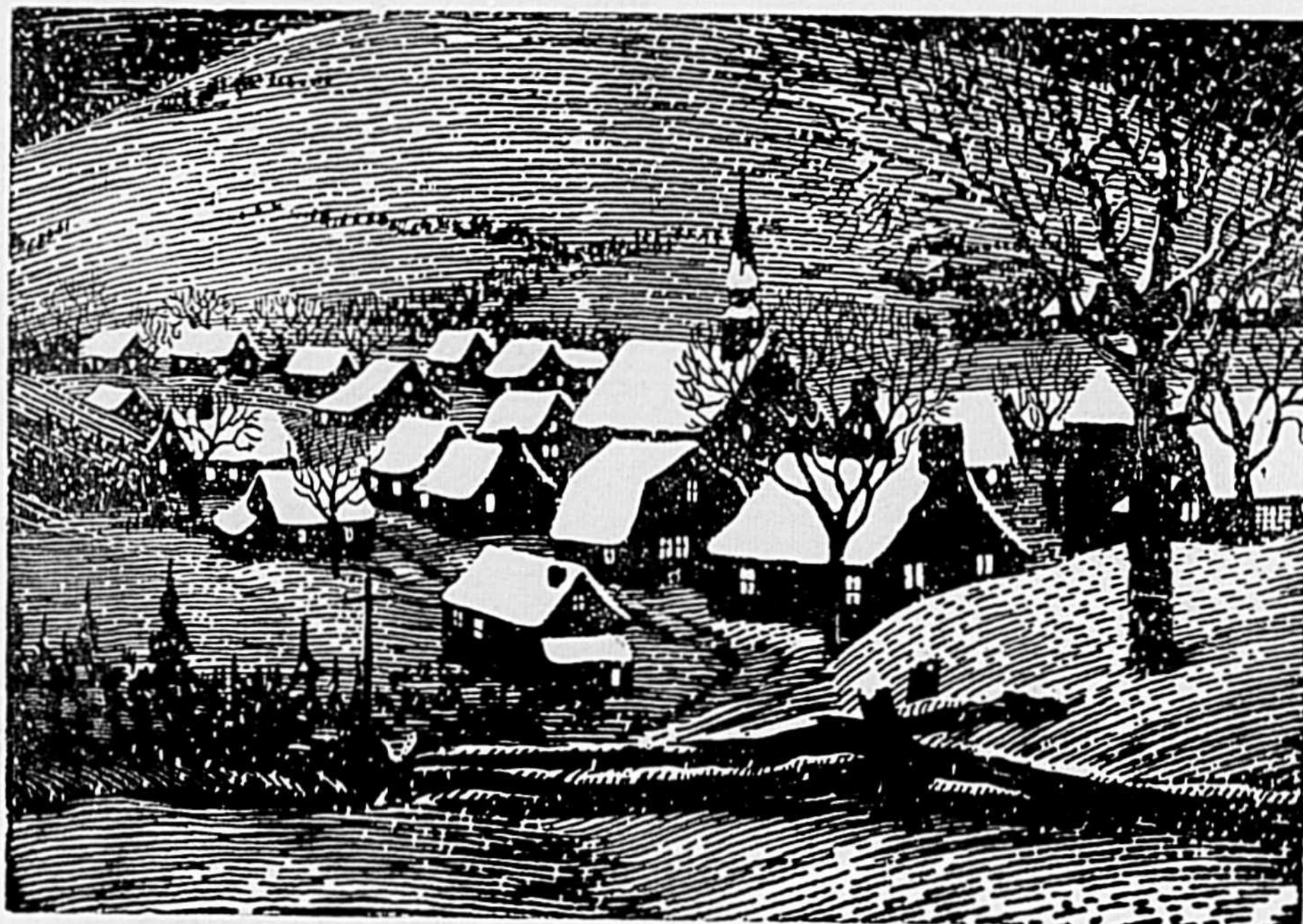
ET UNE

Bonne et Heureuse Année

UNITED AUTO PARTS JOLIETTE REG'D

550, De Lanaudière Tél. 753-7593 Joliette

A l'occasion de Noël nous offrons à tous nos sociétaires nos clients nos amis, des souhaits sincères de bonheur et de paix.



Meunerie Coopérative de Joliette

Gilles LANDREVILLE, président

Denis MARCHAND, secrétaire-gérant

Rue Papineau

Joliette

Décorations des Fêtes à faire chez soi

TIRELIRE EN POLYTHÈNE

Les bouteilles de polythène contenant des détergents liquides ou des décolorants domestiques font de très jolies tirelires en forme de petit cochon... On peut laisser la bouteille dans son état naturel, mais une couche de peinture vaporisée opère une véritable métamorphose. Le "Cilux" en aérosol or, argent ou cuivre sèche en un clin d'oeil; on peut donc passer aussitôt à l'étape suivant, la pose des pieds. Quatre gros bouchons feront bien l'affaire; on les colle en place ou on les insère dans des trous taillés dans le polythène à l'aide d'un couteau pointu et bien affuté.

Vient ensuite l'ornementation. Plus elle sera fantaisiste, mieux ce sera car il importe peu que le cochonnet ait une allure naturelle. Le goulot de la bouteille tient lieu de groin: les yeux, la bouche et les oreilles seront en feutre de couleur retenu en place avec du ciment. Si on recherche un aspect plus fini, on entourera de feutre le bouchon de la bouteille et les quatre pieds.

A propos, C-I-L fabrique un ciment domestique vendu en petits tubes particulièrement commodes dans les travaux de bricolage délicats.

Partout sur le corps, on collera de petites fleurs découpées dans le feutre. Quant à la queue en tire-bouchon, un

nettoyeur à pipe tournée en spirale sera planté dans une perforation pratiquée à l'aide d'un poinçon.

La fente pour déposer les sous sera taillée au couteau en plein centre du dos. Et l'enfant à qui vous ferez cadeau de la tirelire découvrira bien assez tôt qu'il suffit de dévisser le museau pour recouvrir le trésor...

La gastronomie des...

(Suite de la page 5)

propre ferme en Normandie permettent à Lenôtre et à ses 60 collaborateurs de satisfaire une

clientèle de plus en plus nombreuse. Lenôtre propose pour Noël un choix de 12 sortes de bûches, car il reproduit ses gâteaux les plus appréciés sous cette forme, et ses bûches sont vendues par milliers. Elles portent le nom de "Mascotte", "Molitor" et "Succès", et sont toutes décorées de sujets de Noël. Les macarons, les caramels, les marrons glacés et les chocolats dont il est vendu 6 tonnes par an, s'enlèvent comme par enchantement. Ses glaces, ses vacherins et ses soufflés glacés sont également très appréciés.

Vraiment le registre gastronomique de la France est inépuisable, et s'il se présente sous sa

forme la plus somptueuse à Noël et au Nouvel An, il demeure cependant en permanence un attrait que nos amis étrangers retrouvent toujours avec plaisir.

faite de caoutchouc creux, les rayons se firent d'acier très fin (on en comptait de 90 à 200 selon la dimension de la roue.)

En 100 ans la...

(Suite de la page 4)

les pour améliorer peu à peu le frein, le "gouvernail", la lanterne, la burette de graissage.

"Tous ces objets sont désormais mis au point avec un soin tel qu'il ne sera jamais dépassé, écrivait un chroniqueur de 1885. La jante d'abord garnie d'un boudin plein fut bientôt

Joyeux
Noël
à
tous

Meilleurs VOEUX

Nous profitons du temps des Fêtes pour offrir à tous les employeurs et employés de l'industrie de l'automobile soumis à notre décret nos meilleurs voeux d'un Joyeux Noël et d'une Heureuse Année.

LE COMITE PARITAIRE DE L'INDUSTRIE
DE L'AUTOMOBILE DE LA REGION DE JOLIETTE

PIERRE FREDETTE,
secrétaire-gérant



Joyeux Noël !

Bonne et heureuse année !

A tous nos amis que nous avons eu le plaisir et l'honneur de servir en 1969 nous disons merci. Espérant les accueillir de nouveau au cours de 1970, nous les prions d'agréer nos voeux les meilleurs pour l'année qui vient.

Garage P. E. Savignac Ltée

VOTRE VENDEUR:

CHRYSLER — PLYMOUTH — VALIANT

IMPERIAL — CAMIONS FARGO

671, RUE ST-THOMAS

TELS:
JOLIETTE: 756-4563
MONTREAL: 866-4444

JOLIETTE

A tous nos clients, nous disons
merci en souhaitant que nos amicales
relations d'affaires s'accroissent
au cours de 1970.
C'est notre façon de désirer
pour eux une année
plus heureuse et
plus prospère.



A tous un Noël de joie, de
bonheur et de paix !



delangis inc.

Transport général

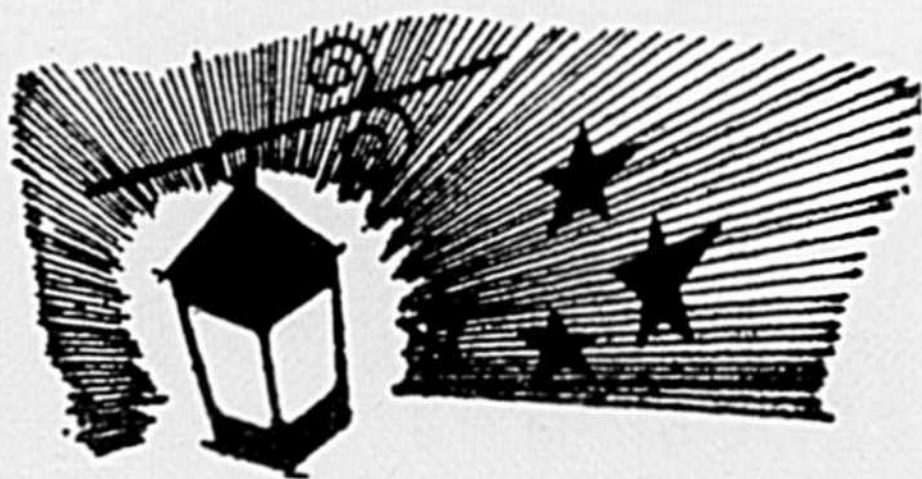
KILDAIR SERVICE LTEE - LTD

Location de camions

92, boul. St-Michel

St-Paul-de-Joliette

Tél. 756-8091



Joyeux Noël
Bonne et heureuse année!

Nous adressons un merci cordial à tous ceux
qui ont retenu nos services en 1969
et nous les invitons à nous
continuer leur confiance.

LES ENTREPRISES
Bourget
INC.

Siège social:
92, boul. St-Michel
Tél. 756-8095
St-Paul-de-Joliette